

**Т. В. Авдони́на, Г. Л. Казими́рский, Е. А. Короле́ва**

Факультет довузовской подготовки и обучения иностранных студентов,  
кафедра довузовской подготовки и профориентации

**ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ:  
АКЦЕНТ НА РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

Обучение иностранных слушателей подготовительного отделения, выбравших гуманитарный профиль для дальнейшей учёбы на филологическом факультете, имеет ярко выраженную коммуникативную

направленность и предполагает не только овладение основными видами речевой деятельности, но и развитие умений и навыков чтения и пересказа прочитанного, необходимых для понимания специальных – литературоведческих и художественных текстов. В связи с этим целесообразным является перемещение акцента в обучении с языковой компетенции на развитие навыков речевого общения учащихся: овладение навыками диалогической и монологической речи, техникой чтения с различной степенью проникновения в содержание оригинальных текстов, разных по содержательной и языковой сложности.

В процессе чтения следует настраивать обучающихся не столько на изучение языка, сколько на содержание текста. Чем больше иностранные слушатели будут читать, тем лучше, поскольку объём материала сделает своё дело, и количество перейдёт в качество. Использование страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности учащихся, благоприятствует их коммуникативным навыкам и умениям. Слушатели подготовительного отделения гуманитарного профиля, изучающие русский язык как иностранный, должны знакомиться с литературными произведениями, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка и среды его существования. Ознакомление с национальной классикой и современной литературой предполагает не только усвоение литературоведческих знаний, но и формирование способности и готовности понимать ментальность славян и особенности коммуникативного поведения русского народа.

Нами подготовлены практические пособия для иностранных слушателей подготовительного отделения, выбравших для своей дальнейшей профессиональной деятельности филологию и владеющих русским языком на уровне коммуникативной достаточности.

В пособии «История и теория литературы» представлены основные темы теории литературы, часть из которых содержит авторские рисунки-схемы. В пособие вошли такие темы, как: «Понятие об искусстве. Виды искусства», «Направления в литературе», «Понятие о художественной литературе», «Содержание и форма художественного произведения», «Художественный образ», «Изобразительно-выразительные средства художественного текста», «Система стихосложения», «Роды и жанры литературы». Выбор тем сделан с учётом последовательности этапов развития русской литературы и жанровой специфики. К каждой из тем в качестве иллюстративного материала подобраны стихотворения и фрагменты прозаических и драматургических текстов писателей и поэтов русской литературы разных эпох. Так, подтему «Классицизм» иллюстрирует стихотворение М. В. Ломоносова «Утреннее

размышление о Божием величестве»; тему «Художественный образ» сопровождает стихотворение М. Ю. Лермонтова «Тучи»; тема «Роды и жанры литературы» проиллюстрирована прологом из поэмы А. С. Пушкина «Руслан и Людмила», басней Л. Н. Толстого «Галчонок», отрывком из комедии Н. В. Гоголя «Ревизор». Работа над темами построена по единой схеме, в то же время структура заданий индивидуальна, как индивидуально и неповторимо искусство слова. Каждая литературно-теоретическая часть сопровождается примерами – текстами из классической русской литературы – и включает в себя после-текстовые вопросы для беседы и задания, рассчитанные на письменное выполнение и устные высказывания. Тексты содержат языковой материал, предполагающий работу по расширению лексического запаса слушателей. В конце пособия дан контрольный тест для определения степени освоенности учебного материала.

Считаем, что занимательное чтение способствует и языковому обучению, и с этой точки зрения особый интерес для иностранцев, на наш взгляд, будет представлять чтение адаптированных и оригинальных текстов русской классики и современной художественной литературы. Этому посвящено второе пособие – «Литературные сюжеты: тексты для чтения», представленное 14 текстами разной степени адаптации, разных жанров и различной сложности. Среди них: «Зимнее утро» А. С. Пушкина, «Бумажный змей» И. А. Крылова, «Про мужичину-тунеядца» (по произведению М. Е. Салтыкова-Щедрина «Повесть о том, как один мужик двух генералов прокормил»), «Погостил» (по произведению Л. Н. Толстого «Кавказский пленник»), «Жираф» Н. С. Гумилёва, «Легенда о Ларре – сыне орла» (по произведению М. Горького «Старуха Изергиль»), «Кот-ворюга» К. Паустовского, «Пилка дров» А. Образцова, «Кто хочет стать умнее?» (по произведению Ф. Кривина «Усилитель интеллекта») и др. Подбирая художественные тексты, авторы руководствовались принципом доступности для восприятия и наибольшей характерности творчества писателей. Каждый текст сопровождают фотоизображения и рисунки. Выбор произведений для чтения остаётся за преподавателем (необязательно читать со слушателями все тексты второго пособия – нужно отобрать лишь те, которые на данном этапе по уровню речевой подготовленности слушателей наиболее доступны им). Для составителей пособия главным было познакомить учащихся с интересными произведениями художественной литературы страны, в которой они учатся, с особенностями русского слога.

В обоих разработанных нами пособиях учитывается невысокий уровень знания русского языка инофонами и поэтому используется

определённый лексический масштаб, который могут усвоить иностранные слушатели на начальном этапе обучения. Включены произведения малого жанра, частью сильно адаптированные, частью сокращённые незначительно. Пособия структурированы таким образом, чтобы от занятия к занятию, с одной стороны, увеличивался запас русских слов и, с другой – чтобы иностранным слушателям была понятна специфика становления и развития русской литературы. Выбор лексических форм и оборотов тщательно продуман с тем, чтобы максимально облегчить иностранным слушателям факультета довузовской подготовки освоение учебного материала.

Все задания составлены так, что при адекватном восприятии учебного материала должен получиться краткий вариант прочитанного. По каждой теме и иллюстративному материалу (стихотворению, рассказу и т. д.) предлагаются вопросы и задания, позволяющие учащимся более глубоко осмыслить литературоведческую терминологию, вникнуть в само художественное слово, выявить связь различных компонентов текста. Уделено внимание определению средств художественной выразительности (эпитет, сравнение, олицетворение, метафора и др.), особенностям русского стихосложения.

Разумеется, одних аудиторных занятий недостаточно для овладения языком. Существует целый ряд разнообразных методик и технологий, призванных помочь слушателям во время домашней подготовки к занятиям. Так, к некоторым темам авторы предлагают творческие задания – рисование образов, составление презентаций (по желанию и техническим возможностям слушателей), разработка сюжетных драматизаций и многое другое. С помощью таких заданий слушатели смогут раскрыть свои способности к искусству рисования, научатся рассуждать, творчески мыслить, использовать современные компьютерные технологии. Это расширит границы применения теоретического материала и позволит сделать процесс обучения более интересным и эффективным.

Обучающих технологий много, но объединяет их одна цель – помочь студентам в активном освоении русского языка и культуры славян. Методика изложения материала предполагает две формы проведения занятий: 1) изложение и чтение преподавателем фактического материала с контрольным опросом обучающихся; 2) работа с художественным текстом, которая может проходить как в виде вопросов и тестов, так и в виде инсценировок. В пособия включены задания на узнавание и понимание материала; задания, направленные на активизацию прочитанного; задания для контроля усвоения пройденного материала.

Предложенные авторами тексты и задания к ним помогут учащимся находить главную и необходимую информацию в тексте; анализировать важные детали; просматривать текст целиком для осмысления основного содержания прочитанного. Авторы ввели «задание со звёздочкой» для формирования коммуникативно-речевых умений в построении монологических высказываний, призванных стимулировать самостоятельную мыслительную деятельность слушателей, обеспечивать их участие в беседе или дискуссии.

Разработанные нами пособия призваны помочь слушателям гуманитарного профиля преодолеть важный барьер: они набирают не только необходимую литературоведческую лексику, не только привыкают к логике русского языка, но и знакомятся с тем художественным и теоретическим материалом, который будут изучать в процессе обучения на филологическом факультете, сэкономив при этом много времени и сил. Безусловно, изучение литературы для иностранцев является вспомогательной учебной дисциплиной по отношению к активизирующим язык коммуникативным занятиям по русскому языку.

Представленные в пособиях тексты и описанные методы обучения иностранцев русской литературе апробированы на практических занятиях со слушателями подготовительного отделения из Туркменистана, Турции, Китая.